



# TAITO CITY LIFE NEWS

2023.06 Vol. 31

发行 台东区总务部人权・多样性推进课 邮编：110-8615 台东区东上野 4-5-6 电话：03-5246-1116

[https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life\\_news.html](https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/jigyoannai/life_news.html)

※ 关于本次刊载的内容，根据新型冠状病毒感染扩大的状况，内容可能会变更，敬请谅解。

区政府以口译平板终端对应多语言服务。

请在办理手续的窗口咨询。

另外，不同语言的受理时间段也不同。

<https://www.city.taito.lg.jp/kurashi/foreigner/sodan/sodan.html>

对应语言：英语、中文、韩语、西班牙语、葡萄牙语、越南语、尼泊尔语、菲律宾语（他加禄语）、泰语、法语、俄语、印地语、印度尼西亚语、高棉语、缅甸语



时间段请在此扫描确认



## 欢迎参加町会活动！

“町会”是旨在和地区的人进行交流，创建安全宜居城市而开展活动的居民组织。欢迎参加町会活动！

町会开展以下活动。

目的	活动
困难的时候大家一起帮忙	日本是地震多发的国家。大雨等灾害也在增多。和附近的邻居建立良好的关系非常重要，以便在遇到困难的时候，无论是日本人还是外国人都能伸出援手。
针对灾害时的练习 (防灾训练)	为了应对灾害(地震、台风等)，有的町会进行安全逃跑的练习。请一起参加练习吧。
针对灾害时的准备	有的町会会准备各种物品，如水、食物、自来水停水时也可使用的厕所等。
孩子的安全	为了让大家每天能放心上学，町会的人会站在路上检查安全。
城市的安全 (防犯巡逻)	为了防止发生事故和犯罪，町会的人会在街上行走，检查是否安全。有事故时将通知大家。
建设美丽的街区	地区清扫、再生利用、资源回收等
庆典等活动	如盂兰盆舞庆典、神輿、正月的捣年糕，运动会等各种活动。

任何人均可参加，敬请向邻居等询问。也可咨询区政府。

【咨询】区民课 电话：03-5246-1122

# 关于儿童医疗费补助制度 (乳・子・青 医疗证)

## 【什么是儿童医疗费的补助？】

在台东区，18岁以内的孩子使用健康保险证在医疗机构就诊时，将对支付给医疗机构的自费医疗金额进行补助。(健康保险对象以外的不属于补助对象。)

## 【如何获得医疗费补助】

请携带儿童的保险证申请。认定后发放医疗证。

## 【关于医疗机构的就诊】

在东京都内就诊时……在医疗机构窗口请一起出示健康保险证和医疗证。

对适用保险的自费负担部分进行补助。(没有窗口负担额。)

在东京都外就诊时……请出示健康保险证，并向医疗机构支付自费负担部分。后日再向育儿・年轻人支援课申请发放自费负担的金额。台东区将以汇款形式进行补助。

## 【有效期间】

医疗证的有效期限到每年9月30日为止。10月1日开始更换医疗证。(颜色变化。)持有医疗证的人不需要申请。

## 【咨询】育儿・年轻人支援课 给付担当

电话：03-5246-1232

○ 医 療 証	
負担者番号	
受給者番号	
子ども	氏 名
	生年月日
保護者等	住 所
	氏 名
有効期間	
上記の者は、東京都台東区子どもの医療費の助成に関する条例により医療費の一部を台東区が助成するものであることを証明する。	
交付年月日	

## 就学咨询介绍

患有残疾，或者存在此类担心的孩子在进入小学、初中时可以接受就学咨询。就学咨询是家长和教育委员会一起考虑孩子在学校生活中最理想就学地点的事项内容。申请时，请电话联系学务课就学咨询窗口。

### 【对象】

对象为在台东区拥有住所，下一年度上小学一年级或初中一年级的孩子。

### 【咨询】

学务课 就学咨询窗口  
电话：03-5246-5838

## 关于儿童补贴

### ▶ 儿童津贴是指

向在日本国内居住，抚养有0岁到初中3年级(满15岁的首次3月31日)孩子的人发放补贴。领取补贴需要申请。

### ▶ 补贴月額

补贴金额根据孩子的年龄、人数、领取者的所得而不同。

### ▶ 支付开始月・支付日

津贴原则上从申请后的第二个月开始发放。支付月为2月、6月、10月的上旬。(各4个月份)申请得晚时不能回溯前面月份交付。

### 【咨询】育儿・年轻人帮助课

电话：03-5246-1232

## 24 小时 365 日均可提问！

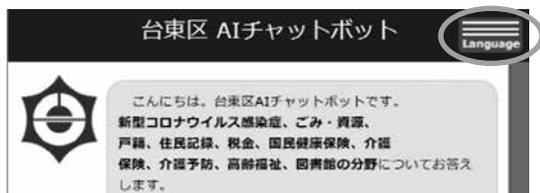
### ▶使用 AI 聊天机器人

#### 【如何使用？】

① 点击台东区主页右下角的标记。



② 点击打开的页面左上角的“Language”按钮。选择您的语言。



③提问。

**对应语言：**英语、中文（简体·繁体）、韩国语、越南语、菲律宾语（他加禄语）、尼泊尔语、泰国语、法语、缅甸语、乌兹别克语、印度尼西亚语、俄语、蒙古语、乌克兰语

【咨询】广报课 电话：03-5246-1023

## 请阅读“台东广报”！



“台东广报”上写有区政府的各种通知。

利用区主页、智能手机的APP“Catalog Pocket”，可用英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、泰语、印度尼西亚语等各种语言浏览。

※阅读“Catalog Pocket”时请读入二维码，下载APP后查找“台东区”。

【咨询】广报课

电话：03-5246-1021



Android



iOS

## 希望学习日语的人

台东区设有支援日语学习的志愿者小组。

详情请浏览区主页

[https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer\\_J.html](https://www.city.taito.lg.jp/index/kurashi/foreigner/jigyoannai/Volunteer_J.html)



志愿者小组的一览包括日语、英语、中文、韩语 4 国语言版。

【咨询】人权・多样性推进课

电话：03-5246-1116

## 请浏览 YouTube “台东区官方频道”

YouTube 上发布有台东区制作的宣传节目（新闻）和视频。可使用 YouTube 的自动翻译功能显示字幕。



①按下视频右下的字幕按钮



②从 按钮选择字幕→自动翻译，选择语言



※ 使用智能手机等播放时，仅限英语翻译。

※ 使用 YouTube 的自动翻译功能可能会有翻译不正确的地方。

※ 部分视频可能无法使用自动翻译功能。

【咨询】广报课 电话：03-5246-1041

【咨询时间】星期六・星期日・节假日・年末年初除外的 8:30 ~ 17:00（有另外记载时除外）

## 每月第2个星期日开设窗口， 办理部分业务

时间段：9:00～17:00

地点：区政府1楼

可办理的业务：

- ◎户籍申报
- ◎住民票、印鉴登记证明书、户籍证明的交付
- ◎迁入迁出·国民健康保险加入的申报
- ◎印鉴登记·废止
- ◎税金·保险费的支付、轻便摩托车的登记等
- ◎关于育儿的各种津贴·儿童医疗费补助的申请
- ◎个人编号卡的交付·申请等
- ◎特别永住者证明书的申请·交付
- ◎税金·保险费的缴纳咨询
- ◎住民税课税（非课税）证明书等的交付
- ◎母子健康手册的交付
- ◎销售台东区循环巴士“Megurin”的月票、联票、1日票

## 可寻找医院

通过“向日葵”寻找医院。（东京都的服务）  
告知地点、电话号码、时间、诊治内容。

◇电话

语言：英语、中文、韩语、泰语、西班牙语

时间：9:00～20:00

电话：03-5285-8181

◇互联网（英语、中文、韩语）

<https://www.himawari.metro.tokyo.jp/>



也可扫描此处访问

## 台东区晚上·休息日儿童诊所

对突发疾病经过治疗后能够回家的15岁以下儿童进行诊疗。

地址：台东区东上野2-23-16 永寿综合医院内

电话：03-3833-8381

※请前往1楼急救门诊受理处。

受理时间：

平日 星期一～星期六（节假日·年末年初等除外）  
18:45～21:45

（诊疗为19:00～22:00）

休息日 星期日·节假日·盂兰盆节（8/14～16）·年末年初（12/29～1/3）

8:45～21:45

（诊疗为9:00～22:00）



※有时介绍专门的医疗机构，请事先电话联系。

也可从此处访问

## 每周星期三部分窗口 延长办理业务

延长时间：至19:00

办理处：【区政府】（台东区东上野4-5-6）

1楼：◎户籍居民服务课

2楼：◎看护保险课

◎高龄福利课 ◎残疾福利课 ◎国民健康保险课

3楼：◎区民课国民年金系 ◎收纳课 ◎税务课

6楼：◎育儿·青少年支援课 ◎放学后对策担当

◎儿童保育课

【区民事务所】

◎西部区民事务所（台东区下谷3-1-30）

◎南部区民事务所（台东区寿1-10-12）

◎北部区民事务所（台东区浅草4-48-1）

## 区的主页能用各种语言浏览

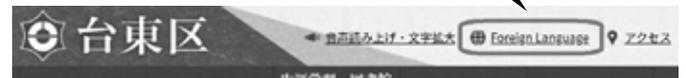
区的主页能用108种语言浏览。

语言：英语、中文（简体）、中文（繁体）、韩语、法语、印度尼西亚语、马来语、泰语等

▶方法

①按主页右上角的“Foreign Language”键

“Foreign Language”键



②选择语言

【咨询】广报课 电话：03-5246-1021

## 可对日本的生活提供相关咨询

▶外国人咨询窗口

遇到困难或烦恼时，请向“外国人咨询窗口”咨询。

下述日程可直接向咨询员咨询。

语言	咨询日	时间
中文	第1、第2、第3个星期四	10:00～12:00
英语	第1、第3个星期四	10:00～12:00
韩语	第1、第3个星期四	14:00～16:00

地点：区民咨询室（台东区政府1楼）

【咨询】生活咨询课 区民咨询室

电话：03-5246-1025

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的8:30～17:00（有另外记载时除外）

## 为了避免感染 COVID - 19、为了不传染给他人而需要注意的事项

外出回来后洗手



打开门窗



咳嗽时佩戴口罩



## 新冠疫苗接种通知

(1) 2023 春已开始实施接种。接种期间预定至 2023 年 8 月。

### 【接种对象】

初次接种已完成，年满 12 岁的人	年满 65 岁的人
	医生判断患有基础疾病，相关重症化风险较高的人
	在医疗机构、高龄者设施、残疾者设施等工作的人
初次接种已完成，5 岁～ 11 岁的人	还未接种奥密克戎毒株对应疫苗的人
	接种了 1 次奥密克戎毒株对应疫苗，患有基础疾病的人

(2) 未进行初次接种的人，可继续接种。

出生后 6 个月～ 4 岁的人	未完成第 1～3 次接种的人
年满 5 岁的人	未完成第 1、2 次接种的人

※ 接种时需要接种券。手上没有接种券的人请通过电话中心或台东区主页办理发放手续。

### 【台东区主页】



### 【厚生劳动省主页】



### 【台东区新冠疫苗电话中心】

预约专用电话 TEL : 03-4332-7912

咨询专用电话 TEL : 03-6834-7410

※ 每天上午 9 点～下午 6 点受理。

※ 可用 18 国外语对话。

※ 可用外语阅读各种通知或介绍。

## 您是否了解看护保险制度

看护保险是为了减轻需要看护的人和那个家族的负担，由社会全体相互支持的制度。40 岁以上的人成为加入者，承担保险费，被认定需要看护的时候，只需支付所花费的部分费用即可利用看护服务。

### ○加入者

65 岁以上的人或 40 岁～ 64 岁加入了医疗保险的人。在台东区进行居民登记的外国人也原则上属于加入者。

### ○保险费

65 岁以上的保险费根据收入等情况来决定，每 3 年进行修改。  
40 岁～ 64 岁的人，在加入的医疗保险保险费中

加上看护保险部分进行交纳。保险费的金额根据加入的医疗保险而不同。

### ○利用看护服务

65 岁以上的人，不论什么原因，只要被认定需要看护和支援时即可利用服务。40 岁～ 64 岁的人，由于癌症和脑血管疾患等特定疾病原因，经判断需要看护和支援时可利用服务。

申请进行认定，在需护理和需支援的结果出来后，根据与护理干事等商量后制作的综合护理计划使用服务，支付所花费的一部分（10%～30%）。

【咨询】看护保险课 电话：03-5246-1257

【咨询时间】星期六·星期日·节假日·年末年初除外的 8:30～17:00（有另外记载时除外）

# 2023年4月1日起自行车乘车期间要求佩戴安全头盔

## ▶ 道路交通法的修订内容

- 目前为止，让孩子同乘自行车时，必须让孩子佩戴头盔。但随着道路交通法的修订，从4月开始变更为：所有自行车骑行者，不分年龄在乘车时都要求尽量佩戴安全头盔。
- 为了减轻交通事故造成的伤害，请佩戴安全头盔。

## ▶ 关于幼儿用安全头盔帽的免费发放

- 在台东区，为了保护孩子免受自行车摔倒事故的伤害，正在免费发放幼儿用安全头盔。
- 对象为过了1岁生日的孩子。详情请在台东区官方主页确认。



【咨询】交通对策课 电话：03-5246-1288

## 您的居民税额已决定

### 【关于居民税额的通知】

以申报的收入、支付的工资等工作单位的通知为基础，台东区将计算税额，通过(1)(2)的方法通知您。

#### (1) 邮寄上门（普通征收：年额通常分4次缴纳）

- ① 请确认寄送给您的纳税通知书、缴纳单的税额、缴纳期限。
- ② 缴纳方法除便利店、区政府、银行、邮局等方式外，还可用智能手机结算APP缴纳。

#### (2) 邮寄至工作单位（特别征收：年额通常分12次缴纳）

- ① 您的税额通知书寄给工作单位。  
工作单位的公司将从工资中每月扣除您的税额后纳税。

（关于税额计算和征收方法（个人缴纳、给付扣除）的事项 税务课课税系 电话：03-5246-1103～5）

（关于电子缴纳（信用卡等）和账户转账手续的事项 税务课课税系 电话：03-5246-1114）

### 【关于居民税的证明书】

在留资格的更新等公共手续中需要提供证明收入的纳税证明书或课税（非课税）证明书。

证明书将在各年的1月1日向您居住的区市町村政府机构发放。

【例】令和5年度（2023年度）证明书的申请处  
⇒令和5年（2023年）1月1日所居住的区市町村政府机构

令和4年度（2022年度）证明书的申请处  
⇒令和4年（2022年）1月1日所居住的区市町村政府机构

※证明书是在您申报了所得，或者向您支付工资的人向政府机构报告了该事项后可以发行。  
※证明书发行需要手续费。

（证明书的相关事宜：税务课课税系 电话：03-5246-1101）

### 【致难以缴纳的人】

在期限内难以缴纳时请立即咨询。

（缴纳咨询的相关事宜：收纳课 电话：03-5246-1107）

